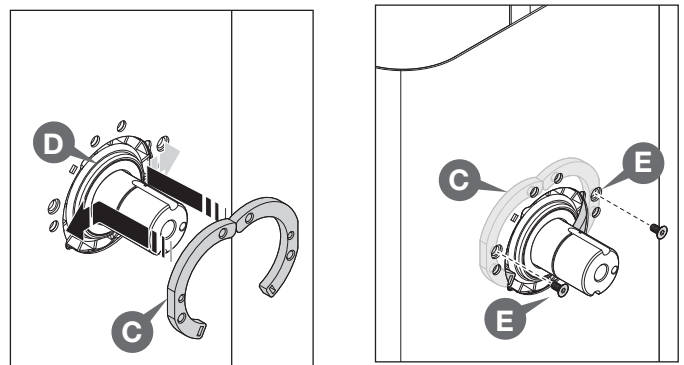
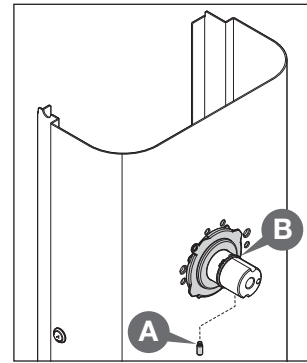
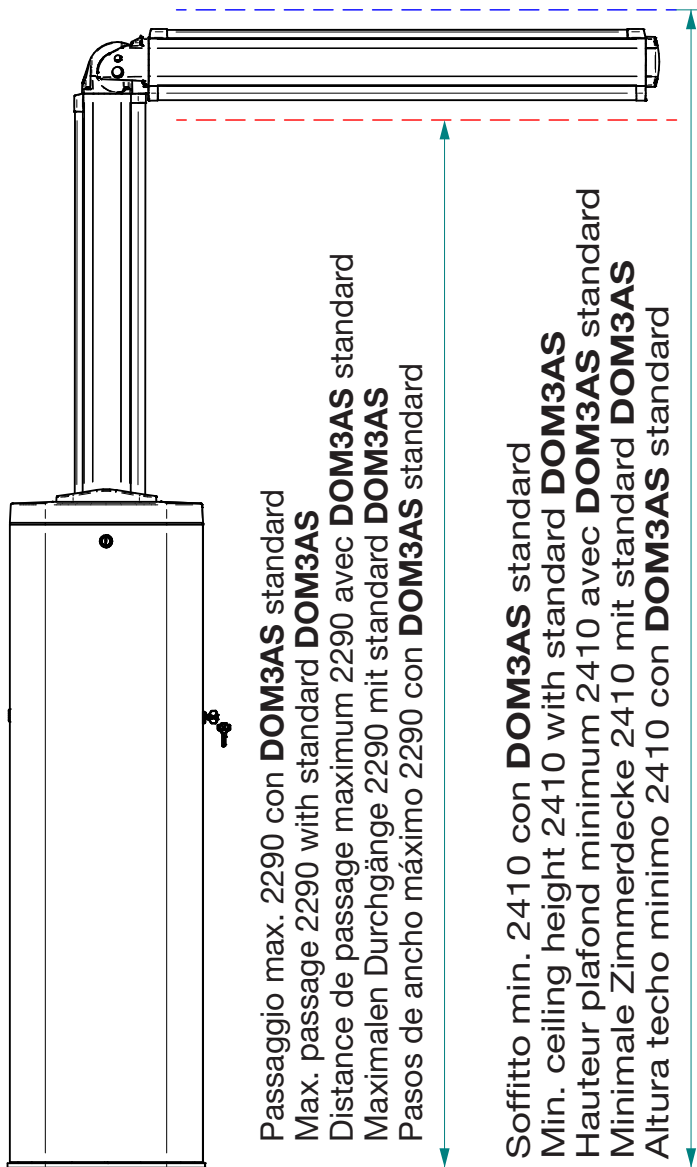


FISSAGGIO DELL'ASTA SNODATA DOM3AS SULLA BARRIERA ELDOM FITTING THE DOM3AS ARTICULATED BOOM TO THE ELDOM BARRIER FIXATION DE LA TIGE ARTICULÉE DOM3AS SUR LA BARRIÈRE ELDOM BEFESTIGUNG DES KNICKARMS DOM3AS AN DER ELDOM-SCHRANKE FIJACIÓN DEL ASTA DESACOPLADA DOM3AS EN LA BARRERA ELDOM BEVESTIGEN VAN DE KNICKARM DOM3AS OP DE SLAGBOOM ELDOM



ITALIANO

- Togliere il grano a brugola "A" e rimuovere la flangia "B" dall'albero.
- Passare le piastre filettate "C" attraverso l'apertura nel armadio "D".
- Fissare le piastre "C" utilizzando le viti "E".

ENGLISH

- Remove the grub screw "A" and slide the flange "B" over the drive shaft.
- Pass the threaded bracket "C" through the opening in the barrier cabinet "D".
- Fasten down the bracket "C" using the screws "E".

ESPAÑOL

- Quitar el tornillo sin cabeza "A" y remover la brida "B" dall'albero.
- Pasar las placas roscadas "C" a través de la apertura en el armario "D".
- Fijar las placas "C" empleando los tornillos "E".

FRANÇAIS

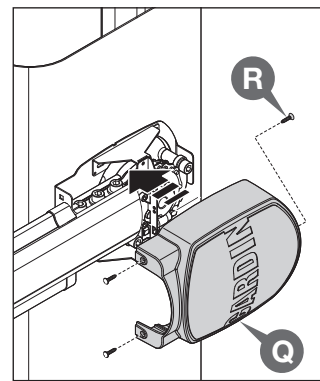
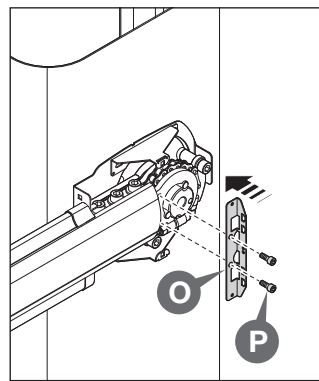
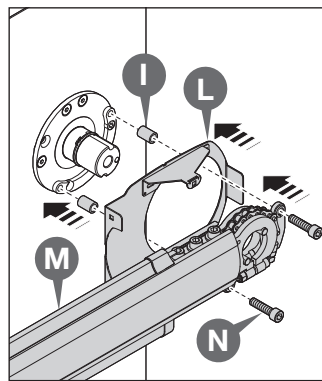
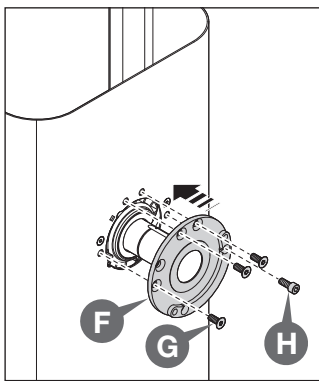
- Retirer la vis six pans "A" et déposer la bride "B" de l'arbre.
- Introduire les platines filettées "C" au travers de l'ouverture de l'armoire "D".
- Fixer les plaques "C" au moyen des vis "E".

DEUTSCH

- Inbusschraube "A" entfernen und Flansch "B" von der Welle abnehmen.
- Die Gewindeplatten "C" durch die Öffnung in das Gehäuse "D" einführen.
- Die Platten "C" mit den Schrauben "E" befestigen.

NEDERLANDS

- Draai de binnenzeskantschroef "A" eruit en verwijder de flens "B" van de as.
- Breng de draadprofielen "C" in de opening van de kast "D" aan.
- Bevestig de profielen "C" met behulp van de schroeven "E".



ITALIANO

- Per l'asta montata a **sinistra** mettere la flangia "F" come indicato nella figura e fissarla con le viti "G" e "H".
- Per l'asta montata a **destra** rotare la flangia "F" 90° in senso orario e fissarla con le viti "G" e "H" poi rotare l'asta 180°.
- Inserire le boccole "I" e montare la base fissaggio asta "L" bloccandola con le viti "N".
- Posizionare la staffa "O" e fissarla con le viti "P".
- Applicare il copromozzo "Q" fissandolo con le viti "R".

Manutenzione:

Ogni **100.000** manovre controllare ed eventualmente aggiustare, tramite registro, orizzontalità asta

Ogni **1.000.000** di manovre, sostituire catene di trascinamento: codice ricambio **9991084** ricambio catena **DOM3AS**.

ENGLISH

- For a **right-hand** boom slide the flange "F" over the shaft as shown in the drawing and fasten using screws "G" and "H".
- For a **left-hand** boom rotate the flange "F" 90° clockwise, slide it over the shaft and fasten using screws "G" and "H", then rotate the boom 180°.
- Insert the bushings "I" and mount the boom holding base "L" fastening it into place with the screws "N".
- Position the bracket "O" and fasten down using the screws "P".
- Apply the boom cap "Q" and fasten down using the screws "R".

Maintenance:

Every **100.000** manoeuvres check the horizontal status of the boom and tighten the chain if necessary

Every **1.000.000** manoeuvres replace the chain: spare part number **9991084** DOM3AS chain.

FRANÇAIS

- Pour la tige installée à gauche, mettre la bride "F" comme indiqué dans la figure et la fixer avec les vis "G" et "H".
- Pour la tige installée à droite faire pivoter la bride "F" de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et la fixer avec les vis "G" et "H", puis faire pivoter la tige de 180°.
- Introduire les douilles "I" et monter la base de fixation tige "L" en la bloquant au moyen des vis "N".
- Installer la bride "O" et la fixer au moyen des vis "P".
- Installer le cache-moyeu "Q" et le fixer au moyen des vis "R".

Maintenance:

Toutes les **100.000** manœuvres, contrôler et régler si nécessaire l'horizontalité de la barre

Toutes les **1.000.000** manœuvres, remplacer les chaînes d'entraînement: code pièce **9991084** code pièce chaîne **DOM3AS**.

DEUTSCH

- Per l'asta montata a sinistra mettere la flangia "F" come indicato nella figura e fissarla con le viti "G" e "H".
- Für den links montierten Schlagbaum den Flansch "F" 90° im Uhrzeigersinn drehen, wie in der Abbildung gezeigt einsetzen und mit den Schrauben "G" und "H" befestigen, dann den Schlagbaum um 180° drehen.
- Die Buchsen "I" einsetzen und den Stangenbefestigungssockel "L" montieren. Mit den Schrauben "N" festziehen.
- Die Halterung "O" positionieren und mit den Schrauben "P" befestigen.
- Die Abdeckung "Q" aufsetzen und mit den Schrauben "R" sichern.

Wartung:

Nach jeweils **100.000** Manövern ist die korrekte horizontale Position des Schlagbaums zu überprüfen und ggf. einzustellen

Nach jeweils **1.000.000** Manövern die Zugketten austauschen: Ersatzteilcode **9991084** für die Kette **DOM3AS**.

ESPAÑOL

- Para el asta montada a la izquierda, poner la brida "F" como se indica en la figura y fijarla con los tornillos "G" y "H".
- Para el asta montada a la derecha, rotar la brida "F" 90° en sentido horario y fijarla con los tornillos "G" y "H" y luego rotar el asta 180°.
- Introducir los casquillos "I" y montar la base de fijación del asta "L" bloqueándola con los tornillos "N".
- Posicionar el soporte "O" y fijarlo con los tornillos "P".
- Poner el tapacubos "Q" fijándolo con los tornillos "R".

Mantenimiento:

Cada **100.000** maniobras revisar y eventualmente ajustar, por medio del registro, la horizontalidad del asta

Cada **1.000.000** de maniobras, sustituir las cadenas de arrastre: código de repuesto **9991084** repuesto cadena **DOM3AS**.

NEDERLANDS

- Breng als de slagboomarm links is gemonteerd de flens "F" aan zoals aangegeven in de figuur en bevestig hem met de schroeven "G" en "H".
- Draai als de slagboomarm rechts is gemonteerd de flens "F" 90° kloksgewijs en bevestig hem met de schroeven "G" en "H", draai de slagboomarm daarna 180°.
- Doe de bussen "I" erin en monteer de bevestigingsplaat van de arm "L" en zet deze met de schroeven "N" vast.
- Breng de beugel "O" aan en zet deze met de schroeven "P" vast.
- Breng de naafafdekkap "Q" aan en gebruik de schroeven "R" om hem vast te zetten.

Onderhoud:

Na elke **100.000** bewegingen moet de horizontale stand van de slagboomarm gecontroleerd worden en eventueel met het stelement afgesteld worden

Na elke **1.000.000** bewegingen moeten de aandrijfkettingen vervangen worden: onderdeelcode **9991084** onderdeel ketting **DOM3AS**.